

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Középkori szellők

medeznek, feltámadó zsoldos hadseregek  
réka kísért. Magyarországról eddig már  
szren jelentkeztek az afrikai olasz had-  
seregbe való felvételre, hogy véruket ontsák,  
s meg életüket áldozzák Abessziniáért.  
A zsoldosok jelenleg ez, rettenetes fokmérője  
romornak, hogy ilyen munkaalkalomra  
száznak válialkozók, elmenni idegen or-  
szágba ügye-bajáért az ekvatori pokolba, itt-  
nyúlni szülőit, feleséget, gyermeket és azzal  
szóval Isten veletek, esetleg a soha vi-  
látlásra. Vállalni a vérhast, maláriát,  
és minden lesben álló exotikus betegségeket,  
és a halált, minden magasabb  
szellemi érdekek nélkül, mindössze némi  
pénzért, napi zsoldért. Valóban olesón jelent-  
enek szegények, a halál eljövendő béresei.  
A zsoldosok látják tisztán az ő eljövendő sorsukat.  
De nem is sejtik, hogy mennyivel rosszabbnak  
száznak az ő dolguk, mint ama középkori  
zsoldosoké, akiknek példáját most utánozni  
kérjük. A középkorban az egészen másképp  
száznak, nem ismerték a lángevőt, a bombát,  
és a gépet, nem ismerték a pergőtűzet, a szünte-  
lőveszélyt, nagy hosszu szünetek-  
között flegmatikusán mentek akkor a  
szóval. És bezzeg a zsoldosok sem voltak  
szóval. Zsoldosok harcoktól zsoldo-  
ellen. Ellenségesen felvonuló, de közös  
szóval szemmel tartó egyhivatásu konfrériák,  
már akkor is rájöttek a nagy titokra,  
és a háboruban legegyszerűbb módszer az  
szóval. A zsoldosok magatartása a vitézségei szem-  
ben. Egyik varju nem vájja ki a másik sze-  
rét. Senkire sem alkalmazható ez a monda-  
s, mint a középkori zsoldosokra. A  
szóval. A zsoldosok szeretet legszebb teljesítményeire  
szóval. Azok ezek a szembenálló fur-  
gos ellenfelek kimélték egymást. Így  
szóval. Aztán meg aztán, hogy egy feljegye-  
s nagy esata után mindössze három sebes-  
s történt és egy halott maradt a poron-  
s. Azt is a ló vetette le és összetörte ma-  
s az állig vas fegyverzetben. Legfeljebb  
szóval. A tekintetében számíthatnak a jelent-  
s és arra, hogy felvirrad számukra a kö-  
r romantikája. Mint Zsigmond király  
szóval történt, mikor elvégzett munka  
szóval a zsoldosok zsoldjukat kérték, jól el-  
tették, majd hazakergettek őket. Ebből a  
szóval. A zsoldosok nem volt tehát feles óvatosság,  
szóval azt kívánták a jelentkezők, hogy Ma-  
rországon fizessék ki családjaiknak, ami  
szóval jár. Hogy különben a szerencsétlen  
szóval. A zsoldosok önként jelentkeztek volna a zsoldo-  
sok háborúra, azt csak félig hisszük. Ilyen-  
s megmozdulások nem egyéni kitáma-  
s. A zsoldosok mirra arra vall ez a tö-  
ges lelkesedés, hogy hívják, szép csend-  
s toborozzák őket. Afféle olasz idegen-  
s alakítása van itt folyamatban és nem-  
sára látni fogjuk, hogy más országokból  
szóval. A zsoldosok majd nyomorgó jelentkezők.  
szóval. A zsoldosok kell, hogy betöltse a már  
szóval. A zsoldosok is támadt hiányokat. Hadsereg-  
s beteget hoztak már eddig is vissza a  
szóval, mikor még meg sem kezdődött a  
szóval. Már pedig sem Magyarországot sem  
s ország nem arra való, hogy bérbe adja  
szóval. A zsoldosok Mussolini hódító ábrándjainak. Ha  
szóval. A zsoldosok büntetés elől menekülő fe-  
szóval. A zsoldosok bemenekülnek a francia ide-  
s légióba, ám jó, nem eminus állam-  
szóval. A zsoldosok őket lebeszélni vagy megakadályozni  
szóval. A zsoldosok hogy erős, tisztességes, kifogástalan jel-  
szóval. A zsoldosok ü emberek ezrei beálljanak a jövendő

# Veszni hagyják Abessziniát a hatalmak hogy megelőzzék a háborút Európában

Afrikában a helyzet változatlan. Olaszország nem adott fel egy jótányit sem célkitűzéseiből, Abesszinia pedig látszólag hiába fordul segítségért a Népszövetséghez. A hatalmak szép csendben megállapodtak, hogy a két rossz közül — szerintük — a kisebbet választják. A két rossz közül az egyik az igazság megvédése, a másik pedig Olaszország kilé-  
pése a Népszövetségből.

Hát inkább hagyják veszni Abessziniát, de megmentik a

## A véres leszámolás már elkerülhetetlen

Ma már nem igen kételkednek abban, hogy Olaszország és Abesszinia között véres leszámolás készül és a hatalmak inkább csak arra törekcsenek, hogy a maguk számára megmentsek a látszatot. Az igazság és semlegesség látszatát. Olaszország így előreláthatólag megnyerte az első csatát, mert idegen államok beavatkozásától vagy retorziótól tartania nem kell.

Aligha talál meghallgatásra az a terv, melyet Matija, az osztrák köztársaság volt elnöke vetett fel és amely Afrikának a dunai államok részvételével való kolonizációját javasolja. Olybá tűnik, mintha a gondolat szülőhelye Olaszország két ége alatt lenne és Ausztria így akarná meghálálni függetlenségének

## A francia-angol barátságot meg kell óvni

Azok az ellentétek, melyek Anglia és Franciaország között keletkeztek az afrikai kérdésben, enyhülni látszanak. Ugy az angol, mint a francia sajtó békülékenyebb hangokat hallat. Az angol lapok megállapítják, hogy Mussolini kétségte-  
lenül Abesszinia anektálására törek-  
szik. Bár ez sérti az angol érdekeket, a brit diplomáciának nem szabad megszakítani az összeköttetést a többi hatalommal, mert csak így lesz képes nagyobb bajokat megelőzni.

Egyelőre csak az lehet az angol diplomácia hivatása, hogy megkísérlelje, vajjon  
szóval. A zsoldosok olasz idegen légióba idegen érdekekért vé-  
szóval. A zsoldosok rezni, pusztulni, ettől megóvni úgy lehet  
szóval. A zsoldosok az érdekelt országokat sürgős nemzeti fel-

Népszövetséget. Abessziniára nem igen van szükségük, de a Népszövetség nélkül nehéz lenne érdekeiket az európai és a világérdek leplébe burkolni.

Igy a Népszövetség megmarad és Abesszinia függetlensége vesz el talán. Talán, mert hiszen az abesszinek sem nézik tétlenül a dolgok folyását és felkészülnek minden eshetőségre. Hogy ez az eshetőség mindinkább a háboru felé billenti a mérleget, azt a történészek igazolják.

Itália által történt többszöri megvédését.

Olaszország közben naponta indítja a hajókat Keletafrika felé, ahová állandóan nagy mennyiségben szállítja a katonákat és a hadiszereket. A Principessa Maria nevű hajón tegnap hétszáz tiszt és ezerszáz katona indult Massuaba. Tripoliszból szintén érkeztek csapatok.

Az abessziniái ügybe belekapcsolódik Románia is, de csak élelmiszerek szállításával. Meg-  
egyezős létesült Románia és Olaszország között, amelynek értelmében Románia nagymennyiségű búzát és zabot szállít Olaszország keletafrikai hadseregére számára.

A szállítás a constantai kikötőből történik bolgár hajókon.

lehetősége a Népszövetség segítségével elintézni a konfliktust, mely ennek a nemzetközi szervnek egy erős és egy gyengébb tagja között keletkezett.

Angliának — írják — nem lehet célja Amerika példáját követni. Angliának továbbra is ki kell tartania a népszövetségi szemmel mellett és ennek respektálására kell reábirnia a többi országot is.

A francia sajtó ama reményének ad kifejezést, hogy a korrekt felvilágosítás eloszlatja azokat a felhőket, melyek ma az angol és francia megértés egét borítják.

A két nemzet közötti barátságot

adat. Gyors munkaalkalomban kell részese-  
szóval. A zsoldosok tenni ezeket a jelentkezőket. Már azért is,  
szóval. A zsoldosok mert aki ilyen heroikus feladatot vállal, az

minden körülmények között meg kell óvni.

Az amerikai lapok nagy része elítéli az Egyesült Államok magatartását az abessziniái konfliktus ügyében.

Megállapítják, hogy az olasz-abesszin viszály első sebesültje a Kellog-Briand-paktum.

Ezt Olaszország könnyek és nagyobb sajnálkozás nélkül eltemetette. Ezzel szemben érthetetlen Amerika álláspontja. Egyrésztől a kormány jegyzéket küld Addis Abebaba, ama meggyőződéésének adva kifejezést, hogy Olaszország nem fogja megtámadni Abessziniát, másrészt ugyanakkor ugyanaz az amerikai kormány utasítja abessziniái alattvalóit, hogy minél előbb hagyják el a nyugati országot.

Abessziniát borzalmas helyzetben hagyják, amely nem válik dicsőségére a fehér civilizációnak.

A lapok legalább azt szeretnék remélni, hogy az amerikai fegyver- és municiógyárak nem fogadnak majd el rendeléseket sem Olaszországtól, sem Abessziniától, ha valóban kitörne a háboru. Amerikában már ennyivel is megelégednének a fehér civilizáció presztizse érdekében...

Este érkezett jelentés szerint római hivatalos körökben nem csinálnak titkot abból, hogy Olaszország nem nyugszik addig, amíg a protektorátust meg nem szerzi Abesszinia fölött. A félhivatalos Popolo d'Italia tegnap megjelent számában azt írja,

a Népszövetség csak abban az esetben mentheti meg tekintélyét, ha megbizsa Olaszországot, hogy vegye kezébe a civilizáció védelmét Abessziniában.

A félhivatalos lap hevesen támadja Angliát, mert ez az egyetlen hatalom, mely meg akarja akadályozni Olaszországot afrikai érdekei védelmében. Itáliát azonban az angol fenyegetések sem tarthatják vissza attól, hogy tervét megvalósítsa.

bizonyára alaposan meg fogja állani a helyét otthon is, ha alkalmat kap, hogy dolgozzon (Flaneur)

# A bensőséges szeretet ünnepe volt Kayser Lajos prelátskanonok ötven éves papi jubileuma, amelyen a pápa is megemlékezett a főpap érdemeiről

Bensőséges ünnepség keretében tartotta meg félszázados papi jubileumát és aranymiséjét Kayser Lajos prelátskanonok. Az ünnepségen, amely Buziáson folyt le, számos lelkes és a jubiláns főpap sok barátja, tisztelője, rokona, valamint a község egész lakossága vett részt és megjelent azon Pacha Ágoston megyéspüspök is. Az ünnepség már szombatn megkezdődött, amikor a templomi énekkar Tuskán Gyula karmester vezényletével szerenádát adott Kayser Lajos tiszteletére, akit Szentirmay György, a fűdögazgatóság tisztviselője, négy nyelven üdvözölt.

**Az üdvözlésre az aranymisés főpap szintén négy nyelven válaszolt.**

A jubileumi ünnepség vasárnap délelőtt folyt le Buziáson, ahol ebből az alkalomból a jubiláns prelátskanonok tisztelői nagy számban gyűltek össze. Délelőtt a papság körmenettel kísérte Kayser Lajos prelátskánont a templomba. A baldachin alatt a jubilánssal együtt haladt Magyar Pál püspöki helynök is, aki manuduktora volt.

A papláknál a püspöki helynök mondott beszédet, amelyben hangzott, hogy Isten kegyelméből

**a jubiláns abban a templomban tarthatja meg aranymiséjét, amelyben első szent miséjét bemutatta.**

Kayser Lajos latin nyelven köszönte meg a püspöki helynök beszédét. A templomba érkezve megkezdődött az aranymise nagy papi segédlettel. A szentélyben Olajos József kanonok, Metzger Márton dr. prépostplébános, Petrovits Emil sannicolaul-marei apátplébános, Rigó Sándor gataiai főesperes, Siebig Frigyes pápai kamarás és lipovai plébános, Lauer János darovai, Schill János nitchidorfi és Lindner Vendel bacovai plébánosok fogadták.

**A jubiláns egykori paptársai közül Csepreghy Imre, makói apátplébános és Kleitsch Mátyás, zombori esperesplébános vett részt az ünnepségen,**

míg a piarista rendet Csopoti Lajos házfőnök, Wiesner Gyula, Mondik Pál és Wolf János tanárok képviselték. A szépen díszített templomot az utolsó helyig megtöltötte a nagyszámú és díszes közönség. Az ottani hatóságok vezetőin kívül városunkból is sokan vettek részt az aranymisén. Az aranymisén közreműködött a buziai templomi énekkar is, amely egyházi dalokat adott elő. Az evangélium után Muzár Antal buziai plébános

**beszéd kíséretében leleplezte azt az emléktáblát, amellyel a jubiláns főpap érdemeit megörökítették.**

Kayser Lajos prelátskánonok mondott azután megleghangú köszönetet mindazoknak, akik jubileumi ünnepségén megjelentek. Hangoztatta, hogy az érdemeit megörökítő emléktábla megtisztelő reá nézve, de ezt a márványtáblát egyben adósságfelelőnek tekinti, amely egész életére kötelezi.

Az ünnepi fogadtatás a buziai Magyar Olvasókör helyiségében ment vég-

be. Elsőnek Magyar Pál püspöki helynök üdvözölte Kayser Lajost a püspök, a székeskáptalan és az egyházmegye papsága nevében. Csepreghy Imre makói apátplébános a makói és kiszombori hívek üdvözlését tolmácsolta, míg Csopoti Lajos piarista házfőnök a piarista rend nevében köszöntötte a jubilánst. Rigó Sándor főesperes a törökbecsei hívek üdvözlését adta át.

**Metzger Márton dr. prépostplébános a jubiláns egykori káplánjai nevében köszöntötte Kayser Lajost.**

Petrovits Emil a sannicolaul-marei apátplébános Kayser Lajosról, mint az egykori sannicolaul-marei káplánról emlékezett meg, akire az ottani hívek még most is szeretettel emlékeznek. A rokonság nevében Dániel Pál gierai földbirtokos mondott beszédet, majd Muzár Antal buziai plébános köszöntötte egyházközsége nevében. Martzy Mihály tanár különböző timisoarai egyesületek, valamint az első kerületi egyházközség és a Katolikus Népszövetség timisoarai egyházmegyei központja nevében köszöntötte és albumot

## A nyelvvizsgán megbukott tisztviselők elbocsátása megkezdődött Timisoara városánál

Szalaczký Béla városi főtisztviselőt az ideiglenes bizottság a román nyelvvizsgából kifolyólag rendelkezési állományba helyezte. A határozat augusztus elsejével lép érvénybe. Szalaczký ötvenhárom éves és ha a határozat jogerőre emelkedik, akkor csak négy év múlva lesz nyugdíjképes. Hasonló határozatot kaptak kéhez Kölbölg Alajos és Galgóczy József, valamint még több városi tisztviselő is. Az elbocsátott tisztviselők perrel készülnek a határozatot megtámadni. A határozat ugyanis az 1924. évi tisztviselői törvény 31-ik sza-

nyújtott át, amely számos egyesület és intézmény emlékiratát tartalmazta. A Magyar Dalárda tagjainak üdvözlését Horváth Antal adta át Kayser Lajosnak, aki a dalárda disztagja. Ezenkívül számos távirati üdvözlés érkezett a jubiláns címére, míg Delbl Fülöp a Dóm-kórus nevében virágokból font lírát nyújtott át. Kayser Lajos prelátskánon külön-külön válaszolt az üdvözlésekre és megköszönte az iránta kifejezésre juttatott szeretetet és megbecsülést.

Az üdvözlések után a fürdő éttermében bankett volt, amelyre megérkezett Pacha Ágoston püspök és testvére Pacha Anna, valamint Ferch Mátyás apátkanonok is. A püspök szintén üdvözölte a jubiláns főpapot és bejelentette, hogy

**Pacelli bíboros államtitkártól távirat érkezett, amelyben a pápa abból az alkalomból, hogy Kayser Lajos ötven éve áll az oltár szolgálatában a Mindenható áldását kéri a jubilánssra, akinek pápai áldását is küldi.**

A püspök beszédével véget is ért Kayser Lajos jubileumi ünnepsége.

kaszára hivatkozik és az érdektelt tisztviselők úgy látják, hogy éppen ez a szaksz erősíti meg őket állásukban. A törvény ezen szakasza szerint azok a tisztviselők, akik 1924-ben sikerrel tették le a vizsgát, nem tesznek már újabb vizsgát. Az akkor megtartott vizsga eredménye alapján véglegesítették őket állásukban. Most azonban miniszteri rendelettel ismét két vizsgán kellett résztvenniük. A fegyelmi bizottság elé állított tisztviselők közül számosan elhatározták, hogy a város határozata ellen a revíziós bizottsághoz felebbezést nyújtanak be.

## A magyar összetartás ünnepe volt a lipovai pártértekezlet és népiünnepély

Autóbuszok túlközlésétől volt hangos vasárnap a máskor csöndes Lipova-fürdő gyönyörű parkja, ahová Bánság magyarsága elzárándokolt, hogy résztvegyen a lipovai Magyar Párt által rendezett népiünnepélyen és ezzel egy-egy téglával hozzájáruljon a lipovai Magyar Ház felépítéséhez. Délelőtt a fürdő tánctermében magas színű álló értekezlet volt, amelyen Lipova, Arad és Timisoara magyarságának vezető férfiai aktuális kulturális, gazdasági és ifjúsági kérdésekről tárgyaltak. Az értekezletet Elek Gyula református lelkész, a Magyar Párt lipovai tagozatának elnöke nyitotta meg, majd Parecz Béla dr. a Magyar Párt aradi tagozatának elnöke ismertette a numerus valahicus mozgalom gyakorlati alkalmazásának szomorú eredményeit a többi kisebbségi sérelmekkel együtt. Gyula János dr. a bánsági egyházi és iskolai sérelmekről szolt, Becský István mérnök a szövetkezeti mozgalomról, mint a kisebbségi magyarság gazdasági fundamentumáról, Po-

gány László az idős magyar generáció és az új nemzedék együttműködéséről beszélt. Pusztai-Popovits József a Magyar Párt ifjúsági szakosztályának alelnöke az ifjúság tragikus helyzetét ismertette és rámutatott az ifjúság kulturális feladataira. Baja András a Magyar Párt mehalai tagozatának üdvözlését adta át, míg Páll György dr. főtisztkár általános képet nyújtott Bánság magyarságának gazdasági, kulturális és politikai helyzetéről.

Délután a parkban népiünnepély volt, amelynek keretében a dalárdák hangversenyek. Nagy sikert aratott a lipovai Polgári Dalkör, a lipovai Munkás Dalegylet, a timisoarai Filharmónia, valamint a „Temesvári Dalkör”. Hangverseny után a Munkás Dalegylet műkedvelő gárdája előadta a Forog vagy nem forog című parasztvígjátékot. A darabban Kőszegi Juliska, Eigenhauser Nándorné, Neidenbach János és Eigenhauser Nándor jeleskedtek. A népiünnepélyt tánc fejezte be.

Ma este és a következő napokban szenzációs kabaréelőadások.

### DACIA

kerthelyiségében

LIA & FRED von RHEIN

világhírű táncatrakció

MARY & MAGDA-TRIO AMIO

angol steppduó akrobata

Várad Aladar, Mezey Nelly, Réthy

Constantinescu

Belépőtíj nincs / Kávéházi árak

Kezdeté 10 órakor. Telefon 2

## Az államnak bizonyítani kell a százmintus kövelelés jogosságát

Ismeretes, hogy Ghibu Onisforu már vádat emelt Biró Vencel dr. romániai piarista rend tartományfőnök ellen, de megvádolta egyben a rendet, hogy irredenta címet használ. Az esetben a clujai járásbíró tartott tárgyalást, amelyen Ghibu nem jelent meg, így nem indokolta meg, hogy milyen bizonyítékok alapján emelt vádat Biró Vencel dr. ellen. A tárgyalás alkalmával azonban Biró Vencel dr. és ügyvédjei mányserüleg igazolták, hogy a megvádolt Biró Vencel jogosan használja a piarista rend tartományfőnöki címet és rendi címer, amelyet Ghibu irredentának nevezett ki, még abban az időben készült, amikor szó sem lehetett irredentizmusról. A járásbíró július 5-re halasztotta el az ítélet kihirdetését, de a járásbíró ítélet helyett azt a határozatot hozta, felek tudomására, hogy az ügyet elasztja és mielőtt végleges döntést hozna, kötelezi az államot, amely száz millió lei követelést támasztott Biró Vencel dr. szemben, hogy nyolc napon belül jelentse be tanuit és bizonyítékait. A tárgyalást szeptember 6-ra tűzte le a járásbíró.

## Já pénzt adnak a gangszterek holmijait

Az Egyesült Államokban nagy térdalmi eseményt jelentenek az ügyvezett „gangszter-aukciók”, ami annyit jelent, hogy a bűnös alvilág holmijait város aukciók útján elárverezik. Az egyik legutóbbi napon kalapács alá került Fey Lely autója, amelynek kifizetési ára 200 dollár volt. Az árverés „gyűjtök” azonban 850 dollárra hárították fel az árat, mert kiderült, hogy az autó bűnről van gangszter vérvonalak találhatók. A hírhedt Higen női barbi autója, melyért 30.000 dollárt fizetett mindössze 80 dollárért kelt el az árverésen, mert nem büszkélkedhetett az autójával, mint az előbbi, ahol a vércseppek értékké a járművet. Az árverező a számíthatatlanságára jellemző a nagy Bloody Dávid autójának aukciója, amelyért egy amerikai színész 1445 dollárt fizetett a végrehajtó kezébe, hogy tudonának mondhasa azt az autót, nem csak a banditát kötötték és azon hárították végig a városban, mindaddig, amíg adta lelkét. Sokszor előfordul, hogy a tépelt, rongyos ruháért százakat fizetnek.

### WOLFSBERG

nyaraló- és üdülőhely

1000 m magasságban a tengerszint felett

**megnyit**

A legelőbb üdülőhely, magaslati tengeri és napfény. Elsőrendű ellátás Szabadfürdő. / Kérjen - kötelezett nélkül - prospektust

Weinfurter J.-J.

Slatina-Timis Jud. Sevd

# Nyílt harcot jelentett be a francia Tűzkereszt a baloldali szervezetek és pártok ellen

A francia Tűzkereszt elnevezésű jobboldali szervezet elnöke, de la Que ezredes, tegnap nagy beszédet tartott, amelyben bejelentette a nyílt harcot a baloldali szervezetek és pártok ellen. Kijelentette, hogy az ő szervezetei senkiben vannak. Amennyiben anyszükségessége mutatkozik, úgy el fog rendelni a mozgósításukat. Ez tá- márr holnap, vagy holnapután, de

legkésőbb tizennégy napon belül bekövetkezik. Rövidesen átvesszik a hatalmat, hogy Franciaországot megment- sék a pusztulástól. A hatalom átvétele után első dolga lesz a belső rendet biz- tosítani. Ennek érdekében el fogják tá- volítani a baloldali pártokat és hadat üzennek Daladier volt miniszterel- nöknek, Blum szocialista képviselőnek

és ezek társainak. A jobboldali kor- mánynak csak nagyon kevés minisztere lesz és a parlamentet is előreláthatólag hosszabb kényszerpihenésre küldik. Megszüntetjük a nagybankok kétszínű játékát, melyet eddig a politikában üz- tek. Mozgósítunk és átvesszük a hatal- mat — fejezte be harcias beszédet a francia jobboldali szervezetek vezére.

# Németország az afrikai háboru kitérítését várja és utána ráteszi kezét Ausztriára

A H a b s u r g-kérdés még mindig a nemzetközi érdeklődés középpontjában van. A nemzetközi politikai körök érde- kessel tekintenek az osztrák törvény- teremtett helyzet további fejlemé- élé. Ezért nagy súlyt helyeznek a s n e r volt miniszter és az osztrák gimnista párt vezérének kijelentésére, egyik nyilatkozatában hangoztatta,

A Habsburgok visszatérésére vonatkozó törvény nem érinti Ottó királyfit és Zita királynőt. Az osztrák legitimista párt visz- száutasít minden olyan gondo- latot, amely pucesszerűen akar- ná a legitimista párt program- ját megvalósítani.

nek és Angliának, hogy erejüket ne gyengítse a francia-angol ellentét.

Este Londonból érkezett jelentés szer- rint Titulescu külügyminiszter illetékes angol helyen kijelentette, hogy úgy a kisántant, mint a balkáni blokk gyakor- lati megoldást akarnak az osztrák kér- désben, mert tudják,

Németország csak arra vár, hogy Afrikában kitérjön a há- boru és ebben az esetben nyom- ban reá akarja tenni kezét

Ausztriára.

Ezt feltétlenül meg kell előzni és garan- ciákat kell teremteni az Anschluss tervé- nek megvalósítása ellen.

Az angol alsóházban S a n d y s képvi- selő kérdésére H o a r e külügyminiszter hangoztatta, hogy jól ismeretesek azok a szempontok, amelyeket az angol kor- mány az osztrák függetlenség fenntartása érdekében vall. Nem célszerű azonban vitatkozni olyan körülményekről, ame- lyek ma még nem következtek be,

# Heves orosz támadás hangzott el Németország és Japán ellen

Moszkvai jelentés szerint a né- pbiztosok tanácsának helyettes el- nöke tegnap a szovjetalkotmány inaugurálásának tizenkettedik év- fordulója alkalmából nagy beszédet mondott és abban igen heves táma- dásokat intézett Németország és Japán ellen. Mindkét államot azzal vádolta, hogy idegen népeket akar- nak leigázni. Elfelejtik ezek az or- szágok, hogy Oroszország ma az

egész világon a leghatalmasabb birodalom, amely minden támadás- sal szemben meg tudja magát vé- deni. Japán orosz területeket szer- etne meghódítani és uralma alá hajtani, a szovjethadsereg azonban bizva tényleges erejében vissza fog utasítani minden támadást, bár- honnan is irányuljon ez a szovjetek ellen.

# Halálra gázolt a gyorsvonat a budapesti pályaudvaron egy timisoarai idős uriasszonyt

Borzalmas szerencsétlenség áldozata lett a budapesti Keleti pályaudvaron ö- vegy Goldmann Adolfné, G á b o r Dezső dr. timisoarai Filmcentrala vállalat tulajdonosának anyja. A hatvannyole éves urinő szombaton Budapestre utazott, ahonnan Karlsbadba készült gyógy- kezelésre. Utjára leánya, Reisinger Ferenc dr. aradi ügyvéd felesége is elkísérte. A budapesti állomáson rokonok várták az idős Goldmannét, akikkel élén- ken és jókedvűen elbeszélgetett. Közben a prágai gyorsvonat már indulásra ké- szen állott, amelynek egyik fülkéjében szerzett Reisingerné édesanyja számára helyet. Az indulás pillanata elkövetkezett és Goldmanné még mindig a vonat előtt állva rokonaival beszélgetett. Ekkor hir-

telen a meginduló expressz kocsjára akart felugrani, de a lépcsőről leesett és a következő pillanatban már a vasuti ko- csi átrobotgott a szerencsétlen asszony testén. Mindkét lábát a felső combnál valósággal levágták a kerekek és az urias- szony hatalmas vértócsában eszmélet- lenül terült el a sínek mentén. A gyors- vonat közben megállt, a mentőket is ki- hívták, de Goldmanné a kórházba való szállítás közben meghalt. A rémes tragé- dia híre városunkban nagy megdöbbe- nést keltett, mert a népszerű urinőt szé- les körökben nagyrabecsülték. A holt- tetet hazaszállítják és holnap, szerdán délután öt órakor a zsidó temető halot- tasházából helyezik örök nyugalomra.

# Szívós kitartással folyik a katolikus magyar elemi iskolák tannyelvének elnémetesítése

A közoktatásügyi minisztérium mel- lett működő állandó tanács most tár- gyalta a carei-vidéki katolikus elemi is- kolák ügyét, amelyeket a közoktatás- ügyi minisztérium még ősszel bezára-

tott és ezzel akarta kényszeríteni azo- kat, hogy a magyar előadási nyelveket németre változtassák. A tárgyaláson az iskolafentartó egyház részéről Kiss Árpád dr. rámutatott arra, hogy a mi-

JULIUS 1935							JULIUS																							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
SONNABEND																														

*Holnap megyek szabadságra Kecskeméttől. A filmképesi gép. állvány, filmgép és 10 Givaert film és napvidéi zenészeket venni!*

Sonnabend, den 20 Juli 1935

niszter a magánoktatási törvény értel- mében nem zárhat be iskolát ideigle- sen három hónapnál tovább tartó időre.

Az állandó tanács azután egy határo- zott, hogy Carei és Tasnad magyaryel- vű iskolái továbbra is zárva maradnak azzal az indoklással, hogy azokban egész évben nem tanítottak. Ha a jövő tanéven ismét tanítani akarnak ezekben az iskolákban, úgy újból kell kérni a működési engedélyt. Sanislau, Moftinul Mare és Capleni községek iskoláitól a tanács megvonta a nyilvánossági jogot és csupán működési jogukat hagyta meg. A többi carei-vidéki iskolák ideig- lenesen bevezették a német oktatási nyelvet, de a magyar tannyelv vissza- állításáért a közigazgatási bírósághoz fordultak.

# Zöld Mihály siremlékének teleplezése halálának negyedik évfordulóján

A bánsági Tormac község lakossága felekezeti különbség nélkül kegyelettel adózott vasárnap fiának, néhai Zöld Mihály református esperes emlékének. Kegyeletes kezek szép siremlékkel jelöl- ték meg nyugvóhelyét és a siremlék le- leplezése halálának negyedik évforduló- ján ment végbe. A teleplezési ünnepségen N e m e s Elemér főesperes és S z e l e s Gyula, a bánsági egyházmegye főgond- noka is megjelent. Jelen voltak azon még Hegyi Károly volt küküllői esperes, nad- lac lelkésze, Streleczy Sándor cloadiai, Váradi Attila tipari, Tóth Áron monas- turi és Tökés Gyula bunia micai lelké- szek is, míg a helybeli református egy- házköztség részéről Csapó Gyula presbi- ter vett részt az ünnepségen. Dél előtt ünnepi istentisztelet volt, majd a teme- tőbe Zöld Mihály sírjához vonult ki a kö- zönség. A sírnál Golyóbis Erzsébet, Gur- mai Sári, Haág Mihály, Antal Juci és Oláh Zsófi, Streleczy Sándor: Az örök élet című megható alkalmi ódáját mon- dták el. Azután Nemes Elemér főesperes tartott magas szárnyalású beszédet, amelyben megemlékezett néhai Zöld Mi- hályról és annak érdemeit méltatta. Vé- gül átadta a siremléket O r t h Imre tor- maci lelkésznek és a családnak. Orth Imre átvette a siremléket, majd lelkes szavakban emlékezett meg a dolgozkező és fáradhatatlan férfiúról, aki egyiké volt azoknak, akik erőssé és naggyá tet- ték a községet. A tormaci nőszövetség nevében Orth Imréné és D e m e t e r Do- mokosné virágkoszort helyeztek a sír- ra, végül a Zöld-család nevében Zöld Gá- bor tanító a meghatottságtól remegő hangon köszönetet mondott az emlékmű- ért. Az ünneplést hangulatos felkösön- tőkkel tűzdeit ebéd követte, amellyel a tormaci nőegylet kedveskedett a vendé- geknek.

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

Magasoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Hatóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magasoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-2

„Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

## Patikák éjszakai szolgálata

Gyógyszertárak inspekciós szolgálata jú-  
lius 8-tól, július 14-ig:

**AZ ELSŐ KERÜLETBEN** a Blumberg-  
gyógyszertár, Strada Avram Iancu 6.

**A MÁSODIK KERÜLETBEN** Kovács dr.  
gyógyszertára, Strada Dacilor 33.

**A HARMADIK KERÜLETBEN** a Sár-  
gyógyszertár, Strada Porumbescu 105.

**A NEGYEDIK KERÜLETBEN** a Diana-  
gyógyszertár, Strada Bratianu 2.

**A ÖTÖDIK KERÜLETBEN** Kóváry-  
Chioreanu József és FRATELIAN Pana-  
joth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai  
szolgálatot tart.

## Eladó kastély

„Olyan kihal, olyan arva...” Onkéntelen-  
ül is a tárogató bus haaga csendül fel az  
ember szívében, amikor a jimboliai Cseko-  
nics grófok egykori kastélyának néma park-  
jában üdögei egy mohával belepelt, kor-  
lát padon. Stilszerűen a környezetnek,  
rokkant, rozszant régi szolga őrzi a portát.  
Csak az árca nem látja be a nehéz idők  
szürkesége, csillog rajta a becsületesség  
nyílt vonása. Keszességig kopog ottunk fa-  
lábával, nyitogattja egymás után a kastély  
termeinek hatalmas ajtószármányait. Rutint-  
arul el ezen a téren. Ugylátszik, nem mi  
vagyunk sem az elsők, sem pedig az utolsók,  
akik kíváncsiak erre a kihalt ősi fészekre.  
Amint magyarázza az egyik cifra parket-  
tás teremben, hogy az volt a grófné budoár-  
ja. A falakról leszedték a rózsaszín nehéz  
brokát tapétát. A nagy fogadóterem még  
megőrzött valamit egykori fényéből. Ragyo-  
gó, tiszta metszett tükör veri vissza alak-  
jaikat is tanusodnak, hogy nem számolták  
a forintokat a kastély berendezésénél.

A szobarengeteget nagyon rendben tart-  
hatják, mert nyoma sincs az elhanyagolt-  
ságnak. A parkett úgy fénylik, mintha friss-  
sen kefélték volna. Régen bizony minden  
nap végig kellett vikszelni az egészséget, —  
mondja az öreg — most csak feltöröljük,  
hogy ne legyen poros. A kastély előtti park-  
ban elhanyagolt szökőkút, csonka szobo-  
éktelenkednek. Valamikor bőven volt rózsza  
és virágtengerben uszott a kastélyt kör-  
nyező park. Az ut főhéher kavicsal behint-  
ve várta a sűrűn érkező vendégeket.

A kastély most eladó, de eddig csak az  
ottani román pap érdeklődött az ára iránt.

— Pacha püspök Karlsbadba utazik.  
Pacha Ágoston megyéspüspök Waltner  
József dr. irodaigazgató kíséretében tegnap  
délután Radnára utazott, ahol résztvesz a  
papság részére rendezendő három napos lel-  
kigyakorlaton. Ezután a püspök nyomban  
megkezdi nyári szabadságát, amelyet rész-  
ben Karlsbadban fog eltölteni.

— A francia hadsereg főparancsnoka Ro-  
mániában. A román kormány értesülést  
szerzett, hogy Weygand tábornok, a  
francia hadsereg főparancsnoka rövidesen  
Romániába látogat. A tábornokot a román  
kormány ünnepélyesen fogadja. Weygand  
tábornok valószínűleg augusztusban érkezik  
Romániába.

## Repülőgépen a fővárosból a Fekete-tenger mellett nyaraló bántágyi gyermekek üdülőtelepéce

Bucuresti szívéből elegáns társasautó szá-  
gul ki a repülőtérré. Többen vagyunk, akik  
nem elégszünk meg a földdel és a levegőbe  
vagyunk.

A pilóta ezzel fogad:

— Ha két perccel késik, lekésik, mert a  
gépnek menetrend szerint indulni kell.

— Hátha jobb lett volna lekéni, — gon-  
dolom magamban, de nem szólok.

Nézem az óriási cincért a zöld fűben.  
Mert a repülőgép valóban óskori hatalmas  
cincérhez hasonlít, amelynek potrohába  
most be kell másznom. De nincs idő gondol-  
kozni, mert máris tuszkolnak felfelé a re-  
pülőgéphez támasztott kicsi lépcsőn. Az  
utafülkében már többen ülnek. Csak az én  
karosszékek üres még. Azaz most már az  
sem. Odaszijjaznak a fotelhez, akár a ha-  
lálraitétet a villamosszékhez.

— Hogy esetleg előre ne bukják, — ma-  
gyarázzák.

A székek mellett öblös papirzacskó lóg.  
Először úgy gondolom, hogy itt az ember-  
nek bonbonnal kedveskednek, de akkor lát-  
tom, hogy a zacskó üres.

— Ezt akkor kell használni, ha az ember  
tengeri betegséget kap, — szól mellettem  
az egyik utas...

Szellemesen meg akarom jegyezni, hogy  
fucsra, ha az ember a levegőben tengeri be-  
tegséget kap, de szavamat nem hallja a  
szomszédom. Magam sem értem azokat.  
Olyan látma támad, mintha az összes alvi-  
lági erők felszabadultak volna. Zug a motor.  
A repülőgép egyszerre szaladni kezd. De  
alig fut, máris a levegőbe emelkedik. Az  
emberek, akik a repülőtérre állanak, egyre  
kisebbségek lesznek. A láthatár egyre bővül.

Csodálatos: semmi szédülést nem érzek,  
amikor letekintek. Pedig több száz méter-  
nyi magasban vagyok. A repülőgép indu-  
lása előtt előbb kört ír le Bucuresti fölé.  
Románia fővárosa alattunk van büszkén  
palotáival, ég felé meredő templomaival, szeles  
sugárutáival, illatos parkjaival. Igazi ma-  
dártávlati kép.

A Cidna-repülőgép hirtelen délnek fordul.

**LEBRUN FRANCIA ELNÖK LÁTOGA-  
TASA RÓMÁBAN.** Párisból érkezett hír  
szerint Lebrun köztársasági elnök, a leg-  
közelebbi napokban Rómába utazik és meg-  
látogatja az olasz királyt. A közeli jövőben  
a francia elnök ellátogat Amerikába is. Híre  
jár, hogy az olasz királyi pár Párisban vi-  
szonozza majd Lebrun látogatását. A hírt  
hivatalos helyen megcáfolták, de beavatott  
körök szerint a cáfolatnak taktikai okai  
vannak és a hír megfelel a valóságnak.

— Szöllös Gyula új könyve. Szöllös  
Gyula kassai újságíró, akinek írásai ré-  
gben a timisoarai lapokban feltűnést  
keltettek, Aus meinem Notizbuche cim-  
mel, magyar és német szépirodalmi mun-  
kákat tartalmazó könyvet jelentet meg.  
A könyvet Felix Saltennek, a híres  
bécsi írónak dedikálja.

Utirány: Balcic, a Fekete-tenger mellett.

Nem tudom, hány kilométeres sebesség-  
gel szállunk. Ugy érzem, a repülőgép mo-  
dulatlanul áll a levegőben és alattunk ro-  
hannak a tájak. A nagy román steppe, a  
Havasalföld szalad alól. A nagy szárazság  
még kopárabbá tette. Csak itt-ott zöldel fa-  
csoport, a fák alján vagy vasuti állomás,  
vagy falu.

Nézem a napot. Egészen más, mint a ta-  
lajról. Nincs körülötte páraokrona. Az ég  
kékebb, sötétebb. A levegő szikrázik.

Odalent egyszerre óriási szalag látszik: a  
Duna. Vize valóban tükörként csillog. Ott  
szállunk el fölötté, ahol ketté oszlik, két  
ága között végtelen terjedelmű mocsarak.  
Csernavoda fölött repülünk már. Itt kezd-  
dik a Duna deltájának eddig még jóformán  
felderítetlen mocsárvilága. Alattunk és mel-  
lettünk ezer és ezer exotikus madár száll.  
Mintha versenyt akarna repülni a gyors  
Cidna-géppel.

Mintha egyszerre végtelen és vakítóan  
csillogó fémlapot pillantanánk meg. A ten-  
ger az, a Fekete-tenger. Az egyik öbölben  
megbujva, a hegyoldalra tapadva keresz-  
tény templomok, mohamedán mecsetek,  
piros cseréptetős házak integetnek. Ez Bal-  
cic. Északfelől kopáran csupasz mészköszik-  
lak koszoruzzák. Ez a híres ezüst part.

A város eltűnik, mert a repülőgép keringve  
ereszkedik le a fensiklon létesített repülő-  
térre. Már lent is van. Már gurulnak al-  
tunk és csökölöznek az anyafölddel a re-  
pülőgép kerekei. Már áll is a gép.

Ki kell szállani. Pedig milyen jó volt re-  
pülni. A pilóta mondja: két órát és két per-  
cet repültünk. En azt hiszem, csak két per-  
cet.

Autó visz Balcicba. Megáll az állami elemi  
iskola előtt. Most ez a felirás van rajta: Ti-  
misoara város nyári kolóniája. Nyolcvanöt  
gyenge városi gyermek és egy csomó fel-  
nőtt nyaral itt. Todor Ioan, a telep veze-  
tője melegen rázza kezemet. Csupa ismerős  
arc. Hazajöttem közéjük.

Kubán Endre.

— Maniu külföldre utazik. Maniu  
Iuliu volt miniszterelnök kérvényt nyuj-  
tott be a devizahivatalhoz és 120.000  
leinek megfelelő osztrák schilling kiuta-  
lását kérte. A kérvényhez Maniu orvosi  
bizonyítványt is csatolt, amely szerint  
szüksége van a Semmeringen való pihe-  
nérsre. Valószínű, hogy Maniu Ausztriá-  
ból Franciaországba utazik.

— A kilencvenhat éves Rockefeller.  
Newyorkban tegnap ünnepelte meg kil-  
encvenhatodik születésnapját Rocke-  
feller amerikai petroleumkirály. A  
különc aggastyán attól a biztosítótársá-  
ságtól, amellyel nyolcvan év előtt élet-  
biztosítást kötött a tegnapi napon öt-  
millió dollárt kapott.

Terminus variete-ba  
nyári helyiségek  
megnyitak!  
A város legkelembesebb  
szórakozóhelye  
Elsőrendű műsor  
Kezdete pont fél 11 órakor

### FELTÁMADNAK A POLITIKAI

**TOK JUGOSZLÁVIÁBAN.** Jugoszlávia  
politikai köreiben igen élénk tevékenység  
lik. Nagy érdeklődéssel várják az ország-  
ban a gyűlékezési szabadságról és a sa-  
bságról szóló törvényt, amelynek be-  
valósítására Sztojadinovic ovics minis-  
terelnök több ízben ígéretet is tett. A mul-  
ten egész Jugoszlavia területén több fo-  
politikai gyűlés volt. Vasárnap Serajeva  
volt népgyűlés, amelyen Markovic Le-  
volt miniszter, a szerb radikális párt vo-  
való működését jelentette be. A szerb  
kális párt, a szlovén katolikus néppárt  
muzulmán pártok egy pártba való tömör-  
lése érdekében megbeszélések folynak. A  
párt nagy nemzeti pártalakulat volna,  
sékelt szabadelvű programmal. A Me-  
vezetése alatt álló horvát néppárt hajl-  
együttműködni a szerb ellenzékkel, de  
ben meg akarja őrizni cselekvési szabadsá-  
gát is. Leucics dr. horvát politikus  
Zágráb mellett villája előtt merénylet-  
terveztek. Pokolgyé robbant a villa elő-  
amely azonban nagyobb kárt nem tet-  
horvát politikust ellenfelei akarták meg-  
— Hűvös és esős idő. Városunkban  
a Bántásban a rekkenő hőséget tegnap  
hűvös és esős időjárás váltotta fel. A  
eső tegnap délelőtt eredt meg és a  
szakadatlanul tartott. Az eső ere-  
lehűtötte a levegőt és este már csak  
zenhat fok meleg volt. A meteorológus-  
intézet jelenti: Keletre és délkeletre  
forduló gyenge légáramlás, váltakozó  
felhőzet és több helyen eső, esetleg  
vatar várható. A hőmérséklet is  
emelkedik.

— A nemzeti szocialista párt választás-  
jelet kér. A romániai nemzeti szocialista  
párt azzal a kérelemmel fordult az igaz-  
ügyminiszterium központi választási biz-  
sághoz, hogy jelöljék ki számára azt a ter-  
let, amelyet a választási küzdelemben  
jában használhat.

— Baj van a sok aprópénzzel. A  
vitai jelentés szerint az ottani pü-  
utasítást kapott, hogy aprópénzt csak  
befizetett összeg huszonöt százal-  
ban fogadjon el, míg egy és két le-  
érepénzt csak az összeg tízes töredék  
arányában fogadhat el. Oravitan a  
ban a munkabéreket és nyugdíjakat  
valamint fizetéseket legnagyobb mé-  
aprópénzben utalják ki, ezért ez a  
delkezés a lakosság körében elége-  
lenséget váltott ki.

— Buskomor uriaszony megmérge-  
magát. Budapestről jelentik, hogy az E-  
tem-utcaban levő Erzsébet királyné-szo-  
ban tegnap egy elegáns uriaszony nyar-  
tott magának szobát. A bejelentő la-  
Frank Zsigmondné dévai lakosné ne-  
írta. Ezután visszavonult szobájába és e-  
nap nem jelentkezett. Ez feltűnt a szen-  
zetnek, a szobát kinyitották és ekkor az ur-  
asszonyt eszméletlen állapotban találták.  
mentők megállapították, hogy ismeret-  
meggel megmérgezte magát. Állapota  
rendkívül súlyos. Levelet hagyott hátra,  
amelyben elmondja, hogy apja, anyja és  
testvére elvesztése miatt buskomor lett  
ezért akar az élettől megválni.

## MOZI

Kedd, július 9.

Apolló-mozi: Barcarola.

Capitol-mozi: Barcarola.

Select-mozi: A vérfürdő.

## Megszokozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét,  
kertjét,  
szőlőjét,  
gazdaságát.

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):  
negyedévre 100— lei  
félévre 200— lei  
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

**4 könyvet** Horn: Gyümölcsfák nyése — Urbányi: Gyümölcsfák  
betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos  
kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

**önköltségi áron 80— leiert kapják.**

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lei bélyeg bekü-  
ldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

## Tangó...

Egyszer engednéd csak,  
Kezemet,  
A kezembe tennem,  
Hogy  
Véred tiszta üteme  
Felrázson,  
S mindég  
A szívemen csengjen...

Egyszer szeretném csak,  
Ajjkammal,  
Az ajkadat érni,  
Hogy  
Csókok forró zamatja,  
Perzseljen,  
S tudjak  
A szemedbe nézni...

Egyszer engednéd csak,  
Kettesben  
A dal véled zengnem,  
Hogy  
Hangod mély varázsa,  
Megejtjen,  
S engem  
Az öledbe vessen...

Déli Hírlap olvasóinak

Szöllős Gyula (Kassa)

A főpolgármester távozásának híre. Szombaton tegnap olyan hírek terjedtek, hogy a város vezetésében már a jövőben mélyreható változások történnek. Arról van szó, hogy Comanin, az ideiglenes bizottság elnöke, jelenleg szabadságon tartózkodik, hamarosan már vissza helyére, hanem ismétvénné középiskolai tanári katedrára kerülne. Oprea Jon volt megyei preskerülne a város ideiglenes bizottságának élére. Illetékes helyen a hírt hírt látták.

Uj jogtudor. Moje György carpi-egyzőt, a cluji egyetemen a jogtudorok doktorává avatták.

Sulyos liftbaleset. Sulyos szerencsétlenség történt az első kerületben levő Vérdóld dr-utca 2. szám alatti házban, ahol a Katalin harminchárom éves asszony férjével együtt a házfelügyelő-gégedkezett a takarításban. Férje a mámeleket dolgozott, ahonnan két veder küldött le feleségének liften az első emeletre. Amikor a lift az első emeletre ért, a Katalin kinyitotta az akna ajtaját. A lift azonban nem állott meg, mire a Katalin igyekezett kiemelni a vizet. Ez okozta szerencsétlenségét, az asszony a lift és az akna közé szorult eszméletlen állapotban találták. Az asszony koponyaalapi törést szenvedett, nyolc bordája eltört és sulyos belső sérüléseket szenvedett. A mentők beszúrták a kórházba.

A pontatlan oravitai vonat. Oravitai vonat szerint a Timisoaráról érkező vonat minden este késéssel fut az oravitai állomásra. Ez a körülmény sok bosszúságot okozott a lakosoknak, amely már előre retteg attól, hogy meglesz télen, ha a vonat már most alkalmazkodni a menetrendhez.

Bánsági származású amerikai énekes látogatása. Ferenczy Irma, a híres énekesnő, aki városunk született, Timisoarára érkezett szülői látogatására. Ferenczy Irma tizenkét éves korában hagyta el városunkat és Amerikába utazott, ahol a híres pályán szép karriert ért el. Hét év előtt férjhez ment Komárik Istvánhoz, a csikágói konzervgyár vezetője. Házassága azonban nem gátolta meg a pályáját. Hét év óta tagja a híres rádióknak, nagy sikert aratott a színpadon és a világkiállítások alkalmából megtartott hangversenyen is. Ferenczy Irma augusztusig marad városunkban.

## Halálos végű szerelmi dráma játszódott le a szállodai szobában

Véres szerelmi dráma játszódott le Győrött az egyik szálloda szobájában. Gulácsy László debreceni fogyasztási ellenőr, egy negyvenhat éves nős ember, akinek felesége és tizenéves éves leánya van, beleszeretett Reichmann Vilmos debreceni gazdag szesz-kereskedő husz éves Lili nevű leányába. Gulácsy a leányt feleségül akarta venni, de első felesége, akitől hónapok óta már különváltan élt, nem volt hajlandó megadni a válási beleegyezést. A leányt szülei nemrég Győrbe küldték ottlakó nővéréhez, hogy Gulácsyt elfelejtse. Két nap előtt Lili türelmetlen hangu levelet írt Gulácsynak, amelyben hívta, hogy azonnal utazzék Győrbe. A férfi el is utazott és a győri Fehér Hajó szállodában szállt meg. Vasárnap este a leány megjelent Gulácsy szállodai szobájában, ahonnan rövidesen két revolverlövés zaja hallatszott. A következő pillanatban a magas, fel-

tűnően szép szőke leány kirohant a folyosóra és kiáltani kezdett:

— Segítség! Megőrült és meg akar gyilkolni.

A leány azután összeesett, melléből nagy sugárban tört elő a vér. Megjelentek néhány perc múlva a mentők, akik a leányt kórházba szállították. Közben a szállodai szobában lejátszódott a tragédia másik felvonása. Az ágyon átlőtt szívvvel, holtan találták Gulácsy Lászlót. Az asztalon levő volt, amely kusza irással ezt tartalmazta:

— Nem lehetünk egymáséi, végzek magammal és velem.

A holttestet elszállították és a véres esetről értesítették Debrecenben élő családját. A tragédia második áldozata, a fiatal leány, a kórházban rövid időre visszanyerte eszméletét, de megtagadott minden felvilágosítást. A leány a halállal vívódik.

— Köztársaság vagy királyság. A görög nemzetgyűlés legutóbbi ülésén a népjóléti miniszter a köztársasági államforma védelmére kelt és hangoztatta, hogy a görög nép kitart a köztársaság mellett. Nyilatkozatát a képviselők egy része nagy tapsal fogadta. Utána felszólt a földművelésügyi miniszter, aki vizsont a királyság helyreállítását sürgette.

— Dumitrescu tábornokot a fia védi. A legfelső katonai bíróság Dumitrescu tábornok, Letu és Crivat ezredesek felelőssége ügyében július 22-re tüzte ki a tárgyalást. A hírek szerint Dumitrescu tábornok védői között szerepel majd a fia, Dumitrescu Puiu is.

— A cuzista fiatalok követelése. Cuza Gheorghe, a keresztény liga főtitkára, köriratot intézett a cuzista szervezetekhez, amelyben bejelentette, a gogistákkal való fuziót és a liga megszűnését. A körrendelet hatása alatt a cuzista érzelmi fiatalok értekezletet tartott, amelyen követelték, hogy a cuzista szervezeteket ne szüntessék meg. Sürgették azt is, hogy a liga programját jelentésként ki megmáshatatlannak, mintegy a román nemzet evangéliumának.

— Véres vallásháború. Az indiai Lahoreban véres vallásháború tört ki. Az angol hatóságok rendelkezéseire lerombolták a Sikhszekták egyik templomát. Ez annyira elkésztette a szekta híveit, hogy a szomszédságban levő, egy másik szekta tulajdonát képező templomot is le akarták rombolni. A rendőrség bambuszrohammal szétszórta a tüntetőket. Egy sikh meghalt, egy rendőr pedig megsebesült. A városban óriási az izgalom. Véres összetűzés volt a város több más helyén is a felizgatott tömeg és a rendőrség között.

— A lugoji nyugdíjas szövetség a most megtartott közgyűlésen a következő vezetőket választotta: elnök Copaceanu Márton, alelnökök Harambasa Jon volt alpolgármester, Kormos Imre és Strain Jon. A felügyelőbizottságba Simtscho Elemér, Brandstädter József és Kuzmann D. kerültek. Ezenkívül tizenhat tagból álló választmányt alakítottak.

NÉMET HADGYAKORLAT A CSEH HATÁR MENTÉN. Berlini jelentés szerint Hitler birodalmi vezér és Blomberg tábornok hadügyminiszter résztvettek a német katonai egységek hadgyakorlatán, amelyet a csehszlovák határtól ötven kilométerre tartottak meg.

— UJABB SZENZÁCIÓKAT IGÉR A SKODA-ÜGY. A fővárosi ügyészség folytatja a Skoda-ügy vizsgálatát. Stanescu vizsgálóbíró jelenleg is Erdélyben tartózkodik, ahol a vizsgálat alatt álló személyek betétjeit tanulmányozza különböző bankokban. Egyes vélemények szerint a napokban újabb letartóztatások történnek. A Skoda-ügyel kapcsolatban a semmitűszék mellett működő vagyonellenőrző bizottság váratlanul megjelent Cihoski tábornok volt hadügyminiszter Matasariban levő birtokán, ahol kihallgatták a birtok személyzetét és felülvizsgálták a vagyonkezelési iratokat. A semmitűszék elrendelte Cihoski tábornoknak felelősségre vonását, mert a Skoda-szerződés megkötése alkalmával nem tartotta tiszteletben a könyvelésre vonatkozó törvényeket.

— Külföldi püspökök átutaztak városunkon. Voitassak Jan és Csarszki József csehszlovák katolikus püspökök átutazóban városunkban tartózkodtak. A két csehszlovákiai püspök Pacha Ágoston megyéspüspök vendége volt. A két püspök tegnap reggel a Dóm-templomban misét hallgatott és a délelőtti folyamán tovább utazott Jugoszlávia felé. A csehszlovákiai püspökök résztvettek a prágai eucharisztikus kongresszuson és most meglátogatják Szabadkát és a jugoszláv fővárost.

— Popovici Mihai felgyógyult. Popovici Mihai volt nemzeti parasztpárti miniszter sérüléséből felgyógyult és a hét folyamán Karlsbadba utazik egészsége teljes helyreállítására.

— Megölte az alkohol. Az első kerületi Duca-utcában holtan találták meg Tomá Ferenc hordárt, aki az orvosi vizsgálat megállapítása szerint alkoholmérgezésben halt meg.

— Részeg fiatalok összetűztek a rendőrral. Az elmúlt éjszaka Joannut Vasile közrendőr három fiatalemberre lett figyelmes a második kerületi pályaudvar közelében. Az ittas fiatalok egy kerítést akartak jökdéjükben kidönteni. A rendőr felszólította őket, hogy viselkedjenek rendezesen, amiből szóváltás támadt. A fiatalok egyike megtámadta a rendőrt, aki erre elővette revolverét. A következő pillanatban eldőrdült a fegyver és a golyó Pozmor József, a Pacsirtamező vendéglő tizenhat éves szakácsának a hátába hatolt. A másik két fiatalember elszaladt. Értesítették a mentőket, akik a megsérült Pozmor Józsefet kórházba szállították.

## Saját érdekében

KÉRJE mindig a cukrot, a só-t és lisztet 50 kgr-os papírszák csomagolásban, mert ezek a papírszák tartósak, olcsók és higiénikusok

## Választott diktátorok

Eddig a tapasztalat azt igazolta, hogy a diktátorok nem nagyon kérdezték meg a népet, hogy akar-e diktatúrát vagy sem és a diktátorokat sem igen választották általános, egyenlő és titkos választási jog alapján. Lupu Nicolae dr. nemzeti parasztpárti vezérnek más elképzelése van a dolgról. Turnuseverinben nagy beszédet tartott, amelyben a diktatúrákkal is foglalkozott. Szerinte mindazon országokban, ahol ostromállapot, cenzura és diktatúra van, a diktátorokat rendszerint a nép maga választotta. Romániában is meg kell kérdezni a népet, hogy akar-e a diktatúrát. Véleményünk szerint ez a megkérdés nálunk felesleges, mert senki sem akarja a diktatúrát.

— Miniszterek tárcát cserélnek. Manolescu-Strunga barátai bizonyosra veszik, hogy a kereskedelmi és iparügyi miniszter nem tér vissza a minisztérium élére. A kereskedelmi és iparügyi minisztérium vezetője végleg Costinescu miniszter maradna, Sasu földművelésügyi minisztert munkaügyi miniszterre neveznék ki, a jelenleg szabadságon levő Manolescu-Strunga pedig a földművelésügyi miniszteri tárcát kapná meg.

## Rágalmazási per egy ügyvéd ellen

Járásbíró és ügyvéd között támadt konfliktusban fog a törvényszék a héten dönteni. A vádott Chirilovici Béla dr. sannicolaul-marei ügyvéd, aki a Popescu Ion sannicolaul-marei vezető járásbíró által hozott döntés ellen benyújtott felelősségesítési eljárást használt a járásbíró személyével kapcsolatban, amelyeket Popescu Ion magára sértőnek talált. Popescu járásbíró ezért rágalmazás címén feljelentést tett a fiatal ügyvéd ellen, akit a törvényszék tegnap von felelősségre. A tárgyaláson Chirilovici Béla dr. elmondta, hogy egyik ügyével kapcsolatban kliense tíz nappal a tárgyalás előtt megjelent az ő ügyvédi irodájában és azzal vádolta meg, hogy az eljárást hibásan helyezte folyamatba. Amikor az íránt érdeklődött, hogy ezt ki mondta neki, azt a választ kapta, hogy az ellenfőlt tudta meg, akinek viszont a vezető járásbíró mondta. A járásbírósi tárgyaláson a keresetet és illetéktelennek mondtotta ki a járásbíroságot az ügy letárgyalására. A döntés ellen Chirilovici a törvényszékhez felelősségesítést nyújtott be, amelyben élesen bírálta a vezető járásbíró által hozott határozatot. A törvényszék helyt adott a felelősségesítésknek és elrendelte, hogy a járásbíroság új tárgyaláson érdemben foglalkozzék az ügygel. Azután Popescu járásbíró kérte az ügyvéd megbüntetését. A magánvádat átvette Catalin ügyész, aki csodálkozásának adott kifejezést, hogy egy vezető járásbíróról ilyen hangon merészkedett az ügyvéd írni. Az ügyész példás büntetést kért. A vádott ügyvéd védői hangoztatták, hogy az ügyvéd kétségbeesett lelki állapotban írta a felelősségesítést és ennek tudható be, hogy abban a megszokottnál keményebb kifejezéseket használt. A törvényszék az ítéletet pénteken hirdeti ki.

HIRDESSEN

A DÉLI HIRLAPBAN

# Sport

## Vizenegyessel szerezte meg a Ripensia a döntő gólt, amely a nemzeti bajnoksághoz juttatta

Románia ezévi nemzeti bajnoksága dönt el vasárnap, amikor a Ripensia néhez küzdelem után legyőzte a fővárosi Juventus együttesét. A Ripensia csapata Kotormányival megerősítve állt ki, de az erélytelen csatársor miatt csak tizenegyessel sikerült a két fontos pontot biztosítani. A mérkőzés egyetlen gólja a második féldő első percében esett, amikor Dobay egyik lövését a Juventus hátvédje kézzel akasztotta meg. A tizenegyest Zombori helyezte Creteanu kapujába. A Ripensia 1:0-ás győzelme most már a Venus minden reményességét szétrombolta.

### Oradean

a Chinezul csapata szenvedett 3:1 arányban vereséget a zöld-fehérektől. A lilafehérek balszerencsével küzdöttek, mert különben egy pontot megmenhettek volna.

### A KÖZÉPEURÓPAI KUPA MÉRKŐZÉSEI

Külföldön nagy érdeklődés nyilvánult meg a középeurópai kupamérkőzések iránt. Torinóban a Hungária kitűnő játékkal 1:1 arányban döntetlenül játszott a Juventus ellen. A Hungária azonban első mérkőzését Budapesten elveszítette és ezért kiesett a további küzdelmekből. Bécsben az Austria csapata a prágai Slavia ellen küzdött. Az osztrák csapat 2:1 arányban győzött. Az első mérkőzést a prágai csapat nyerte meg egy góllal és így a két csapat között egy harmadik mérkőzés fogja eldönteni, hogy melyikük esik ki a további játékból.

### A pentaton-torna győztesei

Budapesten véget ért a pentaton-torna. Az egyéni győztes Handricke német lett, míg a második helyre Petneházy és a harmadik helyre Orbán magyar versenyzők kerültek. A csapatversenyben Németország győzött, második Magyarország, harmadik Svédország és negyedik Olaszország csapata lett.

— Eltemették a bukovinai metropolitát. Nagy részvét mellett temették el tegnap Cernautiban Nectarie bukovinai metropolitát. A király gyönyörű koszorút küldött a koporsóra. A temetési szertartást Cristea Miron patriárka végezte nagy segédlettel.

— A kórházban és otthon, a természetes „Ferenc József” keserűviz, reggel égyomorra bevéve, gyorsan előmozdítja a gyomor és a belek működését s igen könnyű, lágy székletet, jó emésztést és kellemes közérzetet biztosít. Orvosi vélemények egyöntetűen dicsérik a Ferenc József viz rendkívül enyhe és jótévő hatását vesé-, hólyag-, prostata- és végbélbajoknál, továbbá a szívdobogásnál is.

— Leégett malom. Stockholmi jelentés szerint tegnap este kigyulladt Svédország legnagyobb malma és teljesen leégett. Edig nem sikerült megállapítani, hogy a tüzet mi okozta. A kár óriási.

— Robbanás egy kémiai gyárban. Milánóból jelentik, hogy ott egy kémiai gyárban robbanás történt, melynek ereje az egész gyárépületet elpusztította. Három munkás meghalt, számos súlyosan megsebesült.

### A fővárosban

nagy érdeklődés mellett játszották le a Venus—Unirea Tricolor bajnoki mérkőzést, amelyből meglepetésszerűen az Unirea Tricolor került ki 1:0 (0:0) arányban győztesen. Az obori csapat kitűnő formában biztosan nyerte meg a mérkőzést, amelyet a Venus megóvott. A Ripensia győzelmével azonban a Venus minden esélyét elveszítette és még akkor sem lehetne bajnok, ha az óvásnak helyt is adnának. A fővárosban játszották le a Romania—CFR meccset is, amelyből 2:1 (1:1) arányban a Romania került ki győztesként.

### Clujon

az Universitatea kitűnő játékkal 5:0 eredménnyel tönkre verte az aradi munkáscsapatot.

### Schmeling pontozással nyert

Berlinben most bonyolították le a Schmeling—Paolino boxmérkőzést, amelyet 75.000 néző tekintett meg. A mérkőzést pontozással Schmeling nyerte meg.

### Vidéki eredmények

Aradon a Gloria látta vendégül a helybeli Electrica együttesét. A Gloria jó játékot mutatva 5:1 (3:0) eredménnyel győzte le az Electricát. Resitan az UDR 7:2 (3:1) arányban győzött a lugoji Vultur ellen. Vereséget szenvedett Resitan a jimboliai Hertha is, amelyet a resitai munkáscsapat 6:2-re győzött le. Sibuban selejtező mérkőzés volt a Jiul és az SGS csapatai között. A Jiul 3:1 arányú győzelmet aratva biztosan halad az A) liga felé. Craiovan az aradi atléták játszották le a második selejtező mérkőzésüket a Crai Iovan csapata ellen. Az első mérkőzést az aradiak nyerték meg 3:1 arányban, de a craiovai csapat a második mérkőzésen 2:0-ra győzött és behozta a két gólos előnyt. Ilyenformán semleges pályán, valószínűleg városunkban új döntő-mérkőzést játszik a két csapat.

— Jaj annak, akinek nem árja nő a felesége. A német nemzeti szocialista párt újabb határozatot hozott, amely szerint azon tanítók, akik árják ugyan, de nem árja nőt vettek feleségül, az elemi iskolákban sem taníthatnak. Megvonják ezenkívül azon jogukat is, hogy magánórákat adhassanak. Kivételt képeznek ez alól a volt frontharcosok és azok, akiknek apjuk a fronton halt meg. Nem vonatkozik ez a rendelkezés azokra sem, akik már a háború előtt magánórákat adtak és akik 1933 július 2-ika előtt kötötték házasságot.

\* Jegyezze a naptárába, akkor nem felejt el, hogy július 20-án, szombaton este 9 órakor a Magyar Párt ifjúsági szakosztályának kulturális alosztálya olcsó társasvacsorát rendez a második kerületi Katolikus Ifjúsági Egyesület kerthelyiségében. A városunkban élő magyar ifjaknak így alkalmuk lesz ismeretséget és szorosabb barátságot kötni egymással. A vacsora ára 30 lei és annak kifogástalan elkészítéséről gondoskodik a magyar ifjak. A vacsora tiszta jövedelme kulturális célt szolgál. A vacsorára jelentkezni Schneeweisz Gyulánál lehet a Magyar Házban.

## AZ ÁLLAMI SORSJÁTEK ÚJ JÁTÉKTERVE

kétséggel a legkedvezőbb.

A NYÁRI SORSJÁTÉK A NAGY ESÉLYEK SORSJÁTÉKA LESZ.

72.319 nyeremény

284.634.560 lei összegben.

A sorsjegyeket már minden sorsjegyáros árulja és irántuk nagy kereslet nyilvánul meg.

1. Megmaradt az összes NAGY NYEREMÉNYEK.

2. A NYERŐ sorsjegyek az összes sorsjegyek 51.60%-át leszik, azaz 140.000 SORSJEGY közül 72.319 NYER.

3. EGY sorsjegy ára 800 LEI, egy negyed sorsjegy 200 LEI osztályonként.

4. A SORSJÁTÉKNAK NÉGY OSZTÁLYA VAN, HUZÁS MINDEN HÓNAP 15-ÉN. JULIUS 15-ÉN az I. osztály HUZÁSA.

### A mentősorsjáték nyereményei.

Az önkéntes mentőtársulat vasárnap jól sikerült nyári ünnepélyt rendezett a Luna-parkban. A mentők tradicionális nyári ünnepélyén nagyszámú közönség jelent meg, amely mindvégig kellemesen szórakozott. Az ünnepélyen volt táncverseny, konfeticata, szépségverseny és számos egyéb meglepetés, amely mind az önkéntes mentők ötletességét és leleményességét dicséri. Este megtartották a mentősorsjáték húzását. A főnyereményt, amely egy ebédelőberendezés, a 9531 számú sorsjegy nyerte meg. A sorsolás után jelentkezett a főnyeremény tulajdonosa Posta Gizella, irodai tisztviselő. A hálósóbat 9328, míg a konyhaberendezést a 4143 számú sorsjegy nyerte meg. A többi kisebb nyeremények kihuzott számai kiadóhivatalunkban megtekinthetők.

— Meglopta gazdáját egy hűtlen tisztviselő. Megirtuk, hogy két hét előtt Lugojon a Bäumel és Steiner szeszgyáreszkedőcégnél 72.000 lei készpénz tűnt el a pénztárból. A rejtélyes lopási ügyben a rendőrség erélyes vizsgálatot indított, amely eredménnyel járt. Sikerült ugyanis leleplezni a tolvajt Róth Manó, a cég tisztviselőjének személyében. Róth Manót a rendőrség letartóztatta és megkezdte kihallgatását. Róth tagadta, mintha a lopást ő követte volna el, azonban a cég irodaszolgája, Jurca Ion a kihallgatás során elmondotta, hogy Róthtól átvett 72.000 leit azzal a megbízással, hogy az összeget rejtse el. A szolga a pénzt el is rejtette a pincében egy hordóban, ahol ez most megtalálták. A rendőrség úgy hiszi, hogy a lopásban többen vettek részt és ezért a többi bűntárs után kutat.

### A NACIKNAK NEM KELL A VÁL

Frick birodalmi belügyminiszter Münchenben beszédet tartott, amelyben kijelentette, hogy nincsen szükség katolikus egyházra, és egyáltalában nem kell a katolikus sajtó. Semmiféle katolikus szervezetre nem illik a mai időkbe. Ezeket meg kell szüntetni. Frick beszédéből arra következtethetünk, hogy a német birodalomban a korábbi rohamra készül a katolikus ellen.

— Kiváló szerb énekes hangverseny rosonkban. Kiváló énekes látogat el városunkba. Tomics Zsika, a belgrádi messze földön híres tenoristája, vasárnap este 9 órakor, a városi színházban hangversenyt rendez. Legutóbb Bucarestben szerepelt az operában és tiszta egyhangulag megállapította, hogy legkitűnőbb énekesek egyike. Tomics Zsika már a kontinens minden államát, de a múlt évben Amerikában is és nagy mértékű dicsőséget szerzett páratlan művészt. Vasárnapi hangversenye iránt az érdeklődés és jegyek a színházi pénztárnál kaphatók.

— Egy autóbusz huszonnyolc megsérült. Spanyolországban, Valenciában közelében súlyos szerencsétlenség történt. Az egyik autóbusz, amelyen huszonnyolc radikális párt tagjai ültek, Leroux spanyol miniszterelnök politikai beszédét akarták meghallgatni. A kormánytörés folytán az utasok a buszba zuhant. A utasok közül huszonnyolc súlyos sérüléseket szenvedett.

— Összehívták a német-szász nácistákat. A német-szász politikai fronton érdekes események várhatók július 13-án. Erre a napra hívták ugyanis össze teljes ülésre a német-szász nácistákat.

# Közgazdaság

## Négy cég adott be ajánlatot a Duca-utca aszfaltburkolási munkálataira

Árosháza tanteremben tegnap adták meg a Duca-utca aszfaltburkolási munkálataira a kifizetendő árlejtést. Az árlejtésen a vállalat megbízottai jelentek meg. Ajánlatot nyújtott be az oradeai Bitumén, a szintén oradeai Rosenberg és a R.-I. és a bucarestii Via utépitő vállalat, valamint a Bazaltin fővárosi vállalat. A bizottság azonban csak három ajánlatot fogadta el, míg a Bazaltin cég ajánlatát megfelelő iratok hiányában elutasította. A három ajánlat közül a Via cégé volt, amely a

Duca-utcának a színházról a negyedik kerületi kalapgyárig terjedő szakaszát öt millió 562.980 leiert hajlandó aszfaltozni. A Bitumen ajánlata hat millió 276.120 leiről szólt, míg a Rosenberg Izidor részvénytársaság az aszfaltozás munkát hét millió 296.700 leiert hajlandó vállalni. Az ajánlatokat eljuttatják a városi mérnökséghez, amely a számításon alapuló felülvizsgálja, majd az árlejtési bizottság dönt a munka kiadása felett. Ezután a három ajánlat a főpolgármester elé kerül, aki végső fokon natároz ebben a kérdésben.

Államiasztják a sörkartell. Farkas Imre a cluji Ursus sörgyár vezérigazgatója kezdeményezésére Erdély és Bánság sörüzeminek igazgatói értekezletet tartott, amelyen a sörkartell feltámasztásának kérdését tárgyalták meg. Farkas Imre az értekezleten kifejtette, hogy a sörkartell feltámasztásával a sörfogyasztást növelni lehet, és a sörkartell segítségével a termelés racionalizálását is elérhetnék. A hírlap szerint az értekezlet elvében kimondotta az értekezlet elvében kimondotta az értekezlet visszaállítását, de a részletkérdésekre újabb értekezleten fogják tisztázni. A sörkartell öt száz millió dolláros belső kölcsöne. Az amerikai pénzügyi válság megkezdte az öt száz millió dolláros belső kölcsön kibocsátását. A sörkartell után a pénzügyi hivatásosok százalékos kamatot fizetnek. A kölcsön az első részlete annak a sörkartellnek, amelynek négy millió forintot jövedelmét háromszáz millió forinttal kívánja felhalmozni.

A központi agrárhivatal felszólítja azokat, akik az agrárreform után városunkban házhelyet kaptak, augusztus elsejéig írásban jelentsek be a frateliai agrárhivatalnál lakáscímüket, mert akik a felszólításnak nem tesznek eleget, elvesztik szerzett jogukat.

Kínálat van — kereslet nincs. A bánsági gabonapiacra lanya az irányzat. Bőséges a kínálat valamennyi terményáruban és gabonaneműben, ezzel szemben kereslet egyáltalán nincsen. A vetők tartózkodnak a bevásárlástól és az üzlet stagnál. A piaci árak a következők: 76 kilós bánsági óbuza 360, 78 kilós torontáli buza 370—375, új buza e heti takarmányára 360, tengeri 245, zab 285, takarmányárpa 240, takarmányárpa az új terméskből 210, takarmányliszt 275, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 600, nagymalmi liszt zsákkal együtt 640, tökmag 480, bánsági repce 420 és káposztarepce 450.

## parasztkisasszony

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Szentirmayné Oberschill Gizitól

(Utánnomlás tilos)

I.

Ét óra felé a nap odasütött a verandára, ahol Hopi, a fehérszőrű foxi, szokta délutáni álmát aludtatni.

Az első lábait előre nyújtva pislogva élte az óktóberi langyos meleget. Alig látta Hopi pár percet, amikor az ajtó kinyírt és Magda lépett ki a kis kosárral a karján. Nem szükséges éppen egy kutyának mindig a gazdájának menetelni, de Hopi azért is szorgalmasan felugrott és követte Magdát a kertbe.

Az egyik fán egy pár sötétzöld, rozsdás körte csüngött. Ezeket szedte Magda nagy óvatossággal és tette be a kosárba. Énekelve tett egy pár lépést lábával felkavarta a száraz leveleket.

Hopi csodálkozott. Nagyon szeretettel nézte Magda jókedvű és most ő is vidáman ugrált, csaholt, félárboera eresztette farkincájával ide oda csapkodva.

Magda nevetett. Ejnye, ejnye Hopi — nézd szemérem... A számar, nem a legjobb hízelgő szó, de Hopi tudta, hogy most Magda jókedvű, azért szólítja így. Mert Magda nagyon ritkán volt jókedvű mint mindenki ebben a házban.

De ma jókedvűek voltak. Magda is, Hopi is.

A toronyóra lassan ütött. Magda szá-

molta az ütéseket... egy... kettő... három... Szent Isten Hopi! Milyen késő van. Gyorsan, gyorsan hazafelé.

Magda otthon elővette a gobelin képet, amit a doktornéknak csinált és amelyen már csak nagyon kevés munka volt. A címe „Európa elrablása” és Magda négyszáz leit fog érte kapni.

II.

Az ezredesné letette a könyvet az ablakpárkányra és rá a szemüvegét.

— Te Magda — szólt — a tejet ki kell már fizetni...

— Igen, — mondta Magda és keze vilámgyorsan cikkázott le fel a himzörámán.

— A fűszereshez is kellene már menni. Se cukor, se kávé...

— Jó! Nemsokára kész vagyok, akkor elviszem a képet, visszafelé majd benézek az üzletbe.

— Csak attól félek, hogy nem kapsz pénzt és akkor mi lesz?

— Kapok! Ott mindig kapok!

Azután csend. Csak a selyemszál hallat kongó hangokat a keményre feszített ráján. Már olyan kevés kell csak, de Magda keze ügyes reszket. Ha egy munka befejezéséhez közeledik, majd kiesik a tü kezéből. Kész lesz ez is és utána a másik és előtte már olyan sok lett kész, így megy az tovább, mindig tovább. Ki tudja meddig?

A könyv megint az ablakpárkányra került, rá a szemüveg.

— Fát kellene venni — mondja vészjósló hangon az asszony és még mielőtt szegény Magda magához térne az ijedségtől, hozzáteszi: Adót is kellene fizetni.

## Utóbbi időben javult az adóbehajtás.

A pénzügyi felügyelők tegnap a fővárosban Constantinescu alminiszter elnöksége alatt ülést tartottak, amelyen elhatározták, hogy július 15-ig befejezik az adófelebezési tárgyalásokat. Kimondták azt is, hogy ezen napig egyetlen pénzügyi tisztviselő sem veheti ki szabadságát. Végül leszögezték, hogy az adóbehajtás az utóbbi időben javult és ezért a jövőben is a minisztérium által kijelölt uton haladnak.

A külföldi tartozások rendezése. Tegnap este elutazott Londonba Leon alminiszter, hogy a függőben maradt romániai tartozások rendezésére tárgyalásokat kezdjen. Ugyancsak tegnap indult el Dumitrescu miniszteri igazgató vezetése alatt egy bizottság is Párisba. A francia fővárosban szintén a hátralékos adósságok kérdésének rendezéséről lesz szó, egyben módot keresnek, hogy a román-francia kereskedelmi szerződést az új külkereskedelmi rendszernek megfelelően módosítsák.

A magyar pénzügyminiszter londoni tárgyalásai. Budapestről jelentik, hogy a magyar pénzügyminiszter a Népszövetség magyarországi megbízottjával együtt visszatért Londonból a magyar fővárosba. A magyar pénzügyminiszter Londonban tárgyalásokat folytatott a Magyarországnak folyósítandó kölcsönről, amelyet a Népszövetség közbenjárásával kötöttek meg. Magyarország pénzügyminisztere londoni útjáról nyilatkozva kijelentette, hogy az angol gazdasági körök megértést tanúsítanak a magyar érdekekkel szemben.

Már csépelnek a Duna völgyében. A földmívelésügyi minisztérium egyik vezérigazgatója végigjárta a jó gabonatermő vidékek egy részét és meglegedetten állapította meg, hogy az aratás a legtöbb helyen kezdetét vette, sőt a Duna völgyében már csépelnek is. A termés általában kielégítő, több helyen igen jó. A földmívelésügyi minisztérium hivatalosan közli, hogy a jó termésre való te-

— Hát majd kapja Sári is a fizetését, — kezdi mondani Magda, de az öregasszony belevág.

— Kabát kell neki. A régi már kopott... Vegyen szegény... Nem kell mindig a Sári fizetésére csapnod, mint egy héjának...

Persze erre nem lehet felelni. Magda tudja jól, hogy a Sári kabátja nem új, de az övé már nyolc éves és kimondhatatlan állapotban van. Leccsapni a fizetésére? Oh Istenem! Hiszen nem látnak ők abból, csak nagyon keveset. És mióta Magda az eszt tudja, varr és varr, a kis pénzéből meg fizeti a tejet és a villanyt.

— Meg kell örülni a sok gondtól, — kiabál az öregasszony. Nem lehet kibírni.

— Ne busulj Mama, majd csak kapod a nyugdíjadat is...

Egy kézmozdulat rá a felelet. Nyugdíj! Már három hónapja nem kaptak...

Megint csend. A kép kész. Magda lefejt a rámaról.

— Borzasztó teremtés vagy te Magda, — szólal meg az ezredesné megint — nem beszélés soha, minden szót harapófogóval kell belőled kiszedni.

— Hát mit szóljak? — kérdi Magda és huzza kifelé a fércszálakat.

— Mit szóljál? Mit? Van elég amiről beszélhetnél, de buta vagy, olyan buta, amilyen még nem volt a Kerényiek között. Magda ezt már többször hallotta és nincs megsértve. A képet összecsomagolja, veszi a kopott kabátját, a régi kalapját köszön és megy.

Magda nem volt buta. Nem. Csak jó volt. És bármilyen okos is legyen valaki,

kinttél a mezőgazdák tavalyi gabonakészletüket nagy mennyiségben kínálják eladásra, mert attól tartanak, hogy az új jó termés miatt nagyon olcsón kellene az áruba boostaniok. Igen sok árpát és repcét kínálnak. Az Argentínából exportált árpa rendkívül olcsó. Ujtermésű repcét is lehet már kapni és ennek ára elég jó. Besszarábiában a folytonos szárazság miatt egyes helyeken nem termett buza.

A jó és olcsó

fényképezőgég

# Aka-Box

megint kapható

## Kecskeméti

I., Bulev. I. G. Duca 2.

## Színház

Mascagni Szegedre érkezik. Pietro Mascagni, a világhírű olasz karmester, augusztus hó elején Szegedre érkezik, hogy a szegedi szabadtéri előadások egy részét vezényelje. Szeged város vezetősége nagy előkészületeket tett a világhírű olasz karnagy fogadtatására és mindent el fog követni, hogy Mascagni jól érezze magát. Ezért egy gyönyörű villát fognak kibérelni Mascagni részére, aki feleségével és titkárával ott fog lakni.

A nyári színház műsora:

Kedden este 9 órakor: 120-as tempó.

Szerdán este 9 órakor: 120-as tempó.

HIRDESSZEN

A DÉLI HIRLAPBAN

butának nézik, ha jó, mert jónak lenni butaság.

Kerényiné leteszi a könyvet és rá a pápaszemet. Ma utóljára. Már sötétedik. Nem is gyújt villanyt. Összehuzza a rongyos kendőt fázos vállain. Talán el is szunnyadt. Csend van és sötét. Az ajtó hirtelen kinyílik és Balogné harogó hangon jelenti, hogy itt a postás. A postás? Hát mit akarhat tőle a postás? Ki írhat nekik?

Balogné áll és a hatást várja. Régi cseled. Kocsis volt az ura, de már nem él. Ő maradt meg egyedül a cselédségből. Igaz, hogy egy ideig a lányánál volt, de egyszer megérkezett és sirva kijelentette, hogy ő nem bír más portáján élni, ő inkább éhen hal, de itt marad. Igazából pedig Balogné nem jött ki a világra senkivel, legkevésbé a lányával. Így hát Kerényiék adtak neki menedéket. Hálából aztán szentelenkedett annyit, amennyit csak egy jobb viszonyok látott cseléd szentelenkedhetik lecsúszott gazdáival.

Most is ott terpeszkedett a nyitott ajtóban és amennyiben az ezredesné nem vett tudomást a postásról, hát inatt, hogy jöjjön ki a méltóságos asszony, mert beirásos a levél.

Beirásos? Jézus Mária? Még beirásos is. Ez rossz hír lesz. Térde ugymeggett, hogy alig tudott kívánszorogni és a nevét leírni.

A levél világosszürke és messziről jött. A menyje írta: Kitti. Keveset írt. Csak annyit, hogy jön a kislánnya együtt.

(Folyt. köv.)

### Rádió

**Kedd, julius 9. Bucuresti. 6:** Lemezek. 7: Hírek. 7.15: Szórakoztató lemezek. 8: Felolvasás. 8.20: Különböző népek tánci lemezek. 9: Felolvasás. 9.15: Rádiózenekar. 10: Hírek. 10.15: Fíbach: II. szimfónia. 11.20: Vendégloji zene. **Budapest. 7.45:** Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Balalajkazenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Zongora-hegedűjáték. 3.40: Hírek. 5.10: Mesék. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Szalonötös. 7.30: Előadás. 8: Hanglemezek. 8.55: Előadás. 9.25: Tosca, operaelőadás. 10.20: Hírek. 11.10: Hírek. 12.10: Cigánymuzsika, majd hírek. **Budapest. II. 7.10:** Cigánymuzsika. 8.20: Mezőgazdasági félóra. 9: Rendőrzenekar. 10.20: Hírek. 10.45: Jazz. Bécs. 5.10: Operalemezek. 8.40: Bécsi szimfonikusok hangversenye. 11.10: Bécsi balettszerzők műveitől. 12.45: Cigánymuzsika Budapestről. **Belgrád. Este 9:** A királyi gárda zenekarának szimfonikus hangversenye. Berlin. 9.10: Vidámest. Milánó. 6: Könnyű zene. 9.40: Lehár: Paganini, operett. Prága. 4: Részletek operákból. Este 9.50: Zongora és zenekari verseny. Róma. Este 11.30: Római mandolinégyes. Stuttgart. 7.50: A rádiózenekar operahangversenye. Éjfél után 1: Klarinét, fagót és zongorahármas. Varsó. Este 8.30: Rövid lengyel zongoraművek. 11.40: Zenekari hangverseny.

**Szerda, julius 10. Bucuresti. 6:** Iancu Constantinescu rádiózenekara. 8: Felolvasás. 8.20: Metzner B. és Filomen E. kéthegedűs hangversenye zongorával. 8.50: Felolvasás. 9.15: Miletineanu Gréte zongorázik, Albu Sándor hegedül. 9.45: Huszár Rosette Mahler és Strauss Richard dalokat énekel. 10: Rádiózenekar. 11.35: Zenekari hangverseny. **Budapest. 7.45:** Torna. 11: Hírek, majd felolvasás. 1: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonzenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfélóra. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.30: Magyar Nóták cigánykísérettel. 7.30: Előadás. 8: Operaházi zenekar. 8.45: Küllögyi negyedóra. 9: Előadó-est. 9.50: Megemlékezés Wieniwskiról. 10: A varsói állomás Wieniwski-hangversenyének közvetítése. 10.40: Hírek. 11: Hanglemezek. 11.30: Szimfonikus zenekar. 1: Hírek. **Budapest II. 8.10:** Előadás. 8.50: Operaházi zenekar. 9.25: Hanglemezek. 10.30: Hírek. 10.55: Cigánymuzsika. Bécs. 3: Alpár Gitta lemezei. 5.35: Mezosoprán ének. 8.45: A rádiózenekar hangversenye. 12.50: Jazz. **Belgrád. Este 10.40:** A rádiózenekar hangversenye. Berlin. 8.20: Balalajka zenekar. 9.45: Rádiózenekar. Lípese. 7.30: Tarka zenés-est dalokkal. 9.45: A drezdai filharmónikusok szerenádestje. 11.20: Vidám zenés est. 11.30: Muzsika. **München. Este 10.30:** Szimfonikus hangverseny. Strassburg. 9.45: Schubert-est. 11.30: Táncczene. Varsó. Este 9.10: Mandolin-zenekar. 9.50: Wieniwski-est.

### Autóbusz kirándulás Wolfsbergre

Auto Union rendez e hó 13-án kirándulást (elegendő utas mellett) Wolfsbergre és vissza.  
Indulás szombat d. u. 3 órakor visszautazás vasárnapon éjjel.

Csak oda . . . 200.— lei  
oda és vissza 350.— „  
Jelentkezni lehet az Auto Union irodájában péntek délig.



**OLLA**  
a legjobb  
védő fertőző  
betegségek  
ellen

### Ápróhirdetések

#### Szegényeknek ingyen!

Módosabbnak kevés pénzért megmondom a **multját, jelenét, jövőjét.** Jósolok törvényi, üzleti, szerelmi ügyekben. Levélben is, ha születési dátumát és 30 lelt bélyegben beküld. Cim: **Iónó, Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 17. Tivoli-mozs mellett.**

#### Álhalmozás

**Mindenes**  
szakácsnót jó bizonyítvánnyal 15-re felvesz Ungár, Piata Bratianu 3. (3064)

#### Állást keres

**Mindenes szakácsnó**  
julius 15-re állást keres. Cim a kiadóban. (3079)

#### Állás-vétel

**Olcsón eladó**  
összecsukható vas-csodabágy, gázrezsó és egy nagy íróasztal. Cim a kiadóban. (3055)

**Hoffher & Schrantz**  
6-os számú magánjáró, jó állapotban, eladó. Frizenhahn Mihály, Secusigiu, jud. Timis. (3071)

## Nyári menetrend

**Ervényes 1935 május 15-től.**

Vonatok indulása Timisoara, Domnita Elena állomásra:	Vonatok érkezése Timisoara, Domnita Elena állomásra:
(Időszámítás 0 órától 12-ig, éjfélől délig és 12-től—24 óráig, déltől éjfélig.)	Bucurestiből gyorsvonat 7.35
Bucurestibe gyorsvonat 7.50	Bucurestiből személyvonat 18.00
Bucurestibe simplon vonat 12.20	Bucurestiből simplon 18.55
Bucurestibe személyvonat 13.10	Bucurestiből gyorsvonat 23.50
Bucurestibe gyorsvonat 22.03	Turnseverinből személyvonat 10.08
Turnseverinbe személyvonat 18.10	Caransebesről személyvonat 7.23
Caransebesre személyvonat 5.00	Jimboliáról gyorsvonat 6.25
Jimboliara gyorsvonat 1.30	Jimboliáról személyvonat 10.10
Jimboliara gyorsvonat 7.55	Jimboliáról simplon 12.13
Jimboliara személyvonat 19.02	Jimboliáról személyvonat 17.05
Jimboliara személyvonat 13.30	Jimboliáról személyvonat 21.45
Jimboliara személyvonat 19.20	Radnáról motorvonat 7.28
Radnára motorvonat 6.10	Radnáról 13.23
Radnára 10.23	Radnáról 16.30
Radnára 13.31	Radnáról 20.45
Radnára 19.21	Giarmatáról 6.57
Giarmatára motorvonat 5.45	Giarmatáról 17.12
Giarmatára 16.10	Resitáról 7.12
Resitára személyvonat 7.50	Resitáról 11.59
Resitára „ 13.40	Resitáról 21.00
Resitára „ 19.05	Gierről 15.02
Gierra személyvonat 16.20	Timiseniről (vasár- és ünnepnap) 21.23
Timisenire (vasár- és ünnepnap) 11.00	Aradról Oradea felől 7.40
Aradra Oradeaig személyvonat 0.05	Aradról Oradea felől 12.04
Aradra Oradeaig 5.35	Aradról Oradea felől 17.39
Aradra Oradeaig 12.21	Aradról Oradea felől 1.10
Aradra Oradeaig 19.08	Aradról 9.25
Aradra 8.05	Aradról 21.53
Aradra 22.00	Cenadról 6.55
Cenadra motoros vonat 8.10	Cenadról 13.05
Cenadra 13.20	Cenadról 19.57
Cenadra 18.10	Valcaniról 7.04
Valcanira 7.05	Valcaniról 20.15
Valcanira 17.06	Buziasról 7.46
Buziasra motorvonat 5.20	Buziasról 11.44
Buziasra 8.15	Buziasról 17.59
Buziasra 13.25	Buziasról 23.02
Buziasra 18.02	Cruceniről 6.31
Crucenire motorvonat 8.02	Cruceniről 12.55
Crucenire 11.15	Cruceniről 17.44
Crucenire 18.20	

**Háztelek**  
a Gyiroki-uton a vámház mellett, eladó. Bővebbet Dr. Kun Ferenc ügyvédnél Bulev. Reg. Ferdinand 4. Telefon 12-31. (3061)

**Veszek**  
50—100 drb 3—6 hónapos valódi fehér fajsüldöket. Ugyanott 2-es vaseke eladó. Csépai Mihály, Mailat. (3076)

**Kisebb családi ház**  
3 lakással, 2 különválasztható telekkel, olcsón eladó. Str. Telegrafului 21.

#### Lakás

**Utcai**  
2 szoba, előszoba, parkettás lakás, közel a villamoshoz, családi házban kiadó. Cim: III. ker., Glad-utca 13. IV. kerületi temetőnél. (3039)

**2 utcai szoba**  
mellékhelyiségekkel kiadó. Ugyanott egy ebédlőasztal eladó. Cim III. ker., Decembrie-utca 6. (3056)

**4 szobás**  
modern lakás terrasszal, augusztus 1-ére kiadó. IV., Mircea Voda-u. 11. (3051)

**3 szobás**  
komplett lakás, II. emeleten, kiadó. I., Solderer-utca 9. (3074)

**Kiadó**  
első kerülettől 4 percnnyire a TMTE-pályva előtt egy gyönyörű új villa 3 szobával, kerttel, nyári konyhával 2500 leiert augusztus 1-re. I. ker., Circumvalatiuni 11. (3073)

**4 szobás**  
modern lakás terrasszal, augusztus 1-ére kiadó. IV. ker., Mircea Voda-utca 11. (3051)

**Butorozott-szoba**  
azonnalra kiadó. Cim: IV. ker., Mircea Voda-utca 6. (3051)

**Magánházban**  
csinosan butorozott különbejáratú szoba folyóvízzel és külön fürdővel, azonnalra kiadó. III., Str. Giurgiu 12. (VII. kerület) megállótól egy perc.) (3051)

**Kiadó**  
Stefan cel Mare 29 számú (II. kerület) ban lévő Adler-féle festéküzlet helyiségei lakással vagy anélkül, augusztus 1-ére kiadó. Bővebbet a trafikban, telefon 507. (3051)

**Keresek**  
tisztá kis butorozott szobát, lehetőleg bejárattal, hetenként 2—3 nap vagy többre kiadó. Ajánlatokat „500” jellegére a kiadóhoz küldje. (3051)

**Prefectura judetului Timis-Torontia Serviciul economic**  
No. 14628/1935, 14851/1935, 14626/1935, 14649/1935.

### Publicațiune

Se aduce la cunostinta celor interesati ca in ziua de 26 Iulie 1935, ora 10 a. m. s-a deschis la localul Prefecturii de Timis-Torontia din orasul Timisoara, licitatie publica pentru urmatoarele:  
I. No. 14628/1935. Licitatie publica pentru construirea a unui pod de lemn peste struiera podului de lemn de peste raul Timis, depe drumul fost vicinal Buzias—Hiti. Topolovatul-mare km. 9+030 din h. comunei Hitias.

**Valoarea din deviz este de Lei 1,750.**  
Din valoarea totala a acestui deviz, antea de a se pune la dispozitie din partea Prefecturii Timis-Torontia materialul necesar — deci oferta se va face fara preturitate in deviz pt. procurarea materialelor necesare, aceasta fiind, deja castigata de catre C. A. P. S.

II. No. 14851/1935. Licitatie publica pentru construirea unui pod de lemn peste raul Pogania depe drumul comunal Duboz.

**Valoarea lucrarei din deviz este de Lei 43.000.**  
III. No. 14626/1935. Licitatie publica pentru refacerea podului de lemn No. 32 depe drumul jud. Lipova—Chizatau km. 14.

**Valoarea lucrarei din deviz este de Lei 49.275.**  
IV. No. 14649/1935. Licitatie publica pentru procurarea unui aparat de Röntgen pentru diagnostic, necesar pe seama Centrului de Cercetare a Cancerului din Timisoara.

Licitatie se va tine in conformitate cu dispozitiile Legii No. 100 din 1934, Publice, Regulamentul Oficiului Central de Licitatie si Normelor publicate in Monitorul Oficial No. 121 din 4 Iunie 1931.  
Toate persoanele, cari vor lua parte la licitatie vor depune pe langa oferta si o suma provizorie de 5% din valoarea ofertei, care se va face numai in conformitate cu devizul si caietul de servicii, care se va afla la dispozitia interesatilor la viciu la Serviciul economic al Prefecturii Timisoara, la 3 Iulie 1935.

Prefect: Dr. Ionescu m. p.  
Seful serviciului: Manciu

**Ha szép akar lenni**  
használjon KULKA-téle lilliom-tejkrémet, lilliom-tejszappant, lilliom-pudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz” Piața I. C. Bratianu